

# Leise rieselt der Schnee (The Snow Falls Quietly)

Eduard Ebel, 1895

The first system of the piano score consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melody of eighth and quarter notes, while the left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The music is in 3/4 time and begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

The second system continues the piece, starting at measure 5. It features similar melodic and harmonic patterns, with the right hand maintaining the melodic line and the left hand providing accompaniment. The system concludes with a double bar line.

The third system begins at measure 9. The right hand continues with the melody, and the left hand has a more active role with eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

The fourth system starts at measure 13. It concludes the piece with a final melodic phrase in the right hand and a resolving accompaniment in the left hand, ending with a double bar line.

Leise rieselt der Schnee,  
Still und starr ruht der See,  
Weihnachtlich glänzet der Wald:  
Freue dich, Christkind kommt bald!

In den Herzen ist's warm,  
Still schweigt Kummer und Harm,  
Sorge des Lebens verhallt:  
Freue Dich, Christkind kommt bald.

Bald ist heilige Nacht;  
Chor der Engel erwacht;  
Horch' nur, wie lieblich es schallt:  
Freue Dich, Christkind kommt bald.

## **The Snow Falls Quietly**

The snow falls quietly,  
Silent and still lies the lake,  
Christmas shines over the woods.  
Rejoice, Christ child (babe Jesus) comes soon!

There is warmth in our hearts,  
Free from sorrow and grief,  
Worries in life disappear,  
Rejoice, Christ child comes soon!

Soon is Christmas night,  
The choir of angels awake,  
Listen how lovely it sounds:  
Rejoice, Christ child comes soon!

## **Doucement tombe la neige**

Doucement tombe la neige  
Le lac s'étend tranquille et gelé,  
La forêt brille des éclats de Noël  
Réjouis-toi, l'Enfant Dieu va venir bientôt.

Il fait chaud dans les cœurs  
Les soucis et les malheurs se taisent,  
Les tracas de la vie s'effacent,  
Réjouis-toi, l'Enfant Dieu va venir bientôt.

C'est bientôt la Sainte Nuit  
Le chœur des anges s'éveille,  
Écoute seulement comme il résonne adorablement.  
Réjouis-toi, l'Enfant Dieu va venir bientôt.